

# Die Geschichte der Gemeinde I

## The History of the Congregation I



Privilegien von Christian IV. für die Gemeinde, 1641  
Privileges Granted by Christian IV to the Congregation, 1641



Johannes Bugenhagen 1537,  
Lucas Cranach d. Ä.

Seit dem 14. Jahrhundert gibt es deutsche Kolonien von Kaufleuten in Kopenhagen. Im Laufe der nächsten Jahrhunderte ziehen immer mehr Deutsche in die Stadt – nicht zuletzt wegen der Reformation, die in Dänemark durch Johannes Bugenhagen geordnet wird. 1575 gründet Frederik II. eine deutsche Gemeinde, die zehn Jahre später in die Sankt Petri Kirche einzieht. Im 17. Jahrhundert erhält die Gemeinde Privilegien und einen besonderen königlichen Patron als Bindeglied zum Königshaus. Sankt Petri ist heute Teil der Dänischen Volkskirche.

Since the 14th century, German colonies of merchants are present in Copenhagen. Over the following centuries, German settlers continue to arrive in the city—particularly due to the Reformation, which is organized in Denmark by Johannes Bugenhagen. In 1575, Frederick II establishes a German congregation, which moves into Sankt Petri Church ten years later. In the 17th century, the congregation is granted privileges and a royal patron to serve as a link to the monarchy. Today, Sankt Petri is part of the Danish National Church.

## Die Blütezeit (1600–1800)

### The Golden Age (1600–1800)



1746, Barthélemy de La Rocque



1763, Hans Qvist



Odd-Fellow Palæet,  
1755, Jonas Haas

Im 17. und 18. Jahrhundert ist ein großer Teil der Kopenhagener entweder deutscher Abstammung oder spricht Deutsch. Die Gemeinde wächst und zählt im Laufe der Zeit einige der mächtigsten Familien des dänischen Reiches. Die Grabstätten unter dem Kirchenboden sind schnell belegt, und es werden Grabkapellen für die Verstorbenen errichtet.

In the 17th and 18th centuries, a large part of Copenhagen's population is either of German descent or speaks German. The congregation grows and, over time, includes some of the most powerful families of the Danish realm. The burial sites beneath the church floor are quickly filled, leading to the construction of sepulchral chapels for the deceased members of the congregation.



Ernst Heinrich Schimmelmann,  
(Asmus Kaufman, 1828–1832)

In den Grabkapellen ruht u.a. der Finanz- und Außenminister Ernst Heinrich Graf von Schimmelmann, der über 30 Jahre lang königlicher Patron der Kirche ist. Der Salon seiner Frau Gräfin Charlotte Schimmelmann im heutigen Odd Fellow Palæet bildet den Rahmen für viele Begegnungen der kulturellen Elite jener Zeit, darunter Adam Oehlenschläger und Jens Baggesen.

In the sepulchral chapels rests, among others, the Minister of Finance and Foreign Affairs, Ernst Heinrich Count von Schimmelmann, who serves as the royal patron of the church for over 30 years. His wife, Charlotte Schimmelmann, hosts a cultural salon in the present-day Odd Fellow Palace, which serves as the setting for numerous gatherings of the cultural elite of the time, including Adam Oehlenschläger and Jens Baggesen.

## Das Bombardement von Kopenhagen 1807

### Bombardement of Copenhagen 1807

Während des Bombardements von Kopenhagen 1807 wird die Kirche von Hunderten von Brandbomben und Raketen getroffen. Die Kirche und der Turm überleben das englische Bombardement dank des 69-jährigen Schulleiter der Sankt Petri Mädchenschule und Obergärbers, Jacob Jørgensen, der für seinen Einsatz mit dem Dannebrogorden ausgezeichnet wird.

During the bombardment of Copenhagen in 1807, the church is struck by hundreds of incendiary bombs and rockets. The church and its tower survive the British attack thanks to the efforts of the 69-year-old headmaster of the Sankt Petri Girls' School and sexton, Jacob Jørgensen, who is honored with the Order of the Dannebrog for his dedication.

Das Bombardement von Kopenhagen. Im Hintergrund die Frauenkirche in Flammen und daneben der Petri Kirchturm  
The Bombardment of Copenhagen. In the background, Vor Frue Church in flames and next to it the tower of Sankt Petri Church.  
(Elias Meyer, 1807)



Gräbrödretory nach dem Bombardement. Im Hintergrund die Frauenkirche ohne Turm und die Petri Kirche  
Gräbrödretory after the Bombardment. In the background, Vor Frue Church without its tower and Sankt Petri Church.  
Unbekannt - Unknown